

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá ranou překladatelskou činností českého divadelníka Jana Nepomuka Štěpánka. Štěpánek začal překládat dramatické texty v roce 1803. První část práce představí osobu Jana Nepomuka Štěpánka, divadelní kontext jím přeložených her a také načrtne překladatelskou metodu divadelních kusů v době národního obrození. Jádrem diplomové práce je následné představení pěti nejstarších dochovaných her, které Jan Nepomuk Štěpánek přeložil v letech 1803–1806 z němčiny. Jeho texty jsou porovnány s německými originály a na základě této komparace je představen Štěpánek jako překladatel a zároveň je částečně ozřejmena dobová divadelní praxe.